

• 王雲五主編 •



普通教學法

臺灣商務印書館印行

帕 刻 著

俞 夷 譯

普通教學法

臺灣商務印書館發行

編印人人文庫序

余弱冠始授英文，爲謀教學相長，並滿足讀書慾，輒廣購英文出版物。彼時英國有所謂人人叢書 *Everyman's Library* 者，刊行迄今將及百年，括有子目約及千種，價廉而內容豐富，所收以古典爲主，間亦參入新著。就內容與售價之比，較一般出版物所減過半。其能如是，則以字較小，行較密，且由於古典作品得免對著作人之報酬，所減成本亦多。

余自中年始，從事出版事業，迄今四十餘年，中斷不逾十載。在大陸時爲商務印書館輯印各種叢書，多厲廉售之意，如萬有文庫一二集，叢書集成初編以及國學基本叢書等，其尤著者也。民五十三年重主商務印書館，先後輯印萬有文庫會要，叢書集成簡編，漢譯世界名著甲編等，一本斯旨。惟以整套發售，固有利於圖書館與藏書家，未必盡適於青年學子也。

幾經考慮，乃略仿英國人人叢書之制，編爲人人文庫，陸續印行，分冊發售，定價特廉，與人人叢書相若；讀者對象，以青年爲主，則與前述叢書略異。本文庫版本爲四十開，以新五號字排印，與人人叢書略同；每冊定價一律，若干萬字以下，或相等篇幅者爲單冊，占一號；超過若干萬字或相等篇幅者爲複冊，占二號，皆依

出版先後編次。每號實價新臺幣八元，一改我國零售圖書向例，概不折扣。惟實行以來，發見間以萬數千字之差，售價即加倍，頗欠公允。研討再四，決改定售價，單號仍爲八元，雙號則減爲十二元，俾相差不過鉅。又爲鼓勵多購多讀，凡一次購滿五冊者加贈一單冊，悉聽購者自選。區區之意，亦欲藉此而一新書業風氣，並使購讀者得較優之實惠而已。

抑今後重印大陸版各書，除別有歸屬，或不盡適於青年閱讀者外，當盡量編入本文庫。同時本文庫亦儘可能搜羅當代海內外新著，期對舊版重印者維持相當比例。果能如願，則本文庫殆合英國人人叢書與家庭大學叢書 Home University Library 而一之也。

數年之間，取材方面，時有極合本文庫性質，徒以篇幅過多，不得不割愛者，因自五十八年七月起新增特號一種，售價定爲二十元，俾本文庫範圍益廣，而仍保持定價一律之原則。惟半年以來，紙價工價均大漲，祇得將特號面數酌予調整。凡初版新書，每冊在二百一十面至三百面者，或景印舊版，每冊在三百一十面至五百面者，均列入特號，事出不獲已，當爲讀書界所共諒也。

中華民國五十九年一月五日王雲五識

序

這是節取 Samuel Chester Parker 的 *General Method of Teaching in Elementary Schools* 譯成的，譯這書的動機，在末後附言裏說明了。這書原本在美國是有名的，很通用的，裏頭論述的，也是教學上重要的幾種原則，原書的敘述，很注重實例的；但是也有系統，也有組織，不是零亂的。原本前半，是關於課程教材和教室管理方面的居多，所以也刪了。這是原書的第二部，這書的譯法是注重意譯的，書裏有許多實例可以改用中國的，已經都改的了，有幾例是不能改的，也有些是不必改的，那末仍舊，還有許多用不着的，中國沒有的，用了美國的例反而使讀的人多一種障礙的，也刪去了。文字的翻譯，也不過取原著者的意思，由譯者組成詞句，譯者意以為直譯不如意譯，所以太着胆如此譯了。對於原著者意義或有誤傳的地方，完全由譯者負責，因此書名上也不記原著者的姓名了。

十三年三月五日俞 夷

普通教學法目次

第一章 學生學習的方法用他自己的反應（自發活動主義）……………一

學習的意義

教育學生的是他的自發活動不是教員的活動

自治自制是頂高尚的自發活動

內的反應是不容易斷定的

第二章 建設在學生的舊經驗上（統覺主義）……………一〇

舊經驗有很大影響的例

文字語言有時是沒有意義的歌謠

從教育史上觀察統覺的注重

貝史脫落齊派的精密計劃走入歧路

幼稚園把學生不能領悟的抽象觀念教學生

教鄉土地理可以使地理觀念實在

第三章 使學生現在的心理狀況適合（準備主義）……………二八

心理背景的影響

因為學生思路錯誤所以發生不合問題的答

教員要準備學生的心理背景

第四章 興味（學生經濟的基礎）……………三七

興味是學習時有益的心理態度

用興味教讀書的例

利用學生興味不能有感情作用

利用興味學生的注意是自發的

要得到正當的注意就是加些作料也可以使得

評定利用興味的價值有三個問題

用競爭本能做個例

重要的本能用做注意和興味的根源的

舊式的私塾常使學生怕身體上的痛苦

西洋近代利用的別種本能的興味

學生因了有興味的活動能學習作業有效

第五章 練習（反復練習使反應成功機械的）…………… 七六

新法的練習課業的例

從實例引導到練習的原理

只有正確的要練習

不要爲了方法上的枝節浪費時間

引起熱心興味集中注意

用專家編成的練習法

練習要繼續達到預定的標準才停

抽象練習的要在具體的境遇裏實用

隨機的練習和特定的練習有同樣的成效嗎

課程豐富的尤其要有特定的練習

第六章 學級教學適應個性

九七

個性不同的例

能力弱的滯遲的學生

和讀寫算等基本技能比較

個人指導的總結

能力強的學生不同的作業

學校行政適應個性差異

關於個性差異的科學的研究差異的多少

能力差異的分

個性差異的原因

關於能量方面是一個重要原因

白癡癡愚和別種低能往往是天生的

天才高能

高爾登研究雙生兒

同情的對付

進步的可能

人性種類的豐富重要的能力

研究孩子

討論個性差異的結論

總結論

譯完後的一段附言

普通教學法

第一章 學生學習的方法用他自己的反應（自發活動主義）

學習這句話的意思是：很廣的學，怎樣想，怎樣感，怎樣行，等等，都是學習。

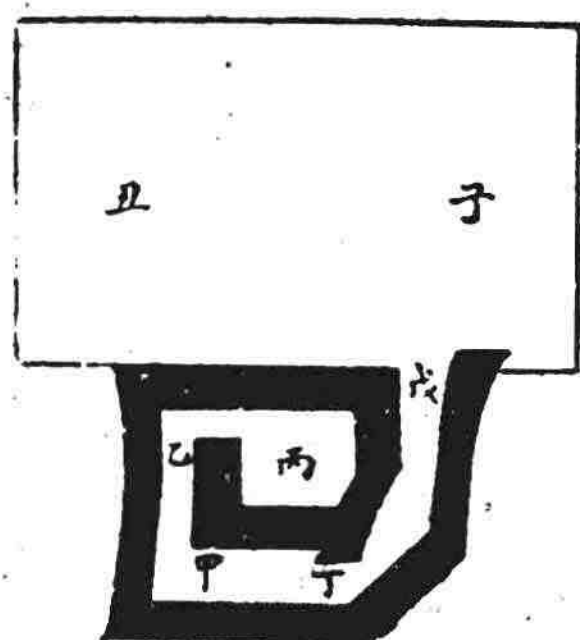
平常學校裏所謂學習，往往限於很狹的意義，就是把「事實牢記」，「算是學習」。學校以外，我們平常用的學習那句話，意義倒要廣些。譬如我們說：「孩子學走路」，「學規矩」，「學做衣服」，「學自己照顧自己」等，學習的意義，都是不限於把事實牢記。近來各國心理學家很注意的研究各種學習的方法，像猴子怎樣學開籠子的門，白鼠怎樣學走迷津，人怎樣學開幻術用的匣子，人怎樣學猜謎，怎樣學記詩句，怎樣學畫簡單的形體等。所以學習這句話決不限於事實的記憶了。實在不論是想，感的或是做的，凡學生用的方法有所改進，都是學習。譬如在想的一方面，學生「學會」凡是做應用問題時，要先把問題分析，然後再好計算，在感的一方面，學生「學會」欣賞和

聲的音樂或不願說謊；在做的一方面，學生「學會」堆積木，摺紙，收拾桌椅很整潔，寫字寫得很清楚，到圖書館裏找書，收集雜誌上的圖片等。

一、種精密的客觀的研究。關於學習法的研究，有幾種是根據於科學方法的；這種研究是精密的，並且是客觀的。下面是一個試驗學習法的例，用小雞試的研究的目的是：小雞在孤寂的迷津裏怎樣出來到場裏找伴侶。

用六天到十二天大的小雞一羣，養在下圖的廣場裏（子丑）場的一面和迷津甲乙丙丁戊連。捉一隻小雞把他放在迷津的甲處，這小雞此刻碰到一種新的境遇，就是四面多了壁了，沒有同伴了，也沒有吃食了，平常慣見的都沒有了。這小雞的反應是跑，叫，向壁跳。他向壁跳，得到一種不快樂的結果。他向乙或向丙或向丁跑，他也得到不快的結果。他向戊跑，他出了迷津，見了同伴，有食物吃，一切本來習慣都能恢復，所以他滿足了。再把這雞放到甲處去，他向乙或丙處跑跳的事減少了。反復了幾次以後，他就逕向丁戊出來了，這樣，就是小雞的心理上，把甲處的境遇和向戊跑

的動作生了連結了。平常說起來，就是這小雞學會從甲處跑出戊處來了。起先的時候，小雞有許多無謂的動作，後來漸漸的減少。可以用時間來表明。倘使用兩隻小雞試驗，他們起先的五次，一隻要四分鐘，一隻要三分鐘；兩隻平均是三分半鐘。到後來，放他們到甲處後，不過五六秒鐘就會出來的了。



在以下幾章裏我們討論學習法時，常常要參攷這種精密的客觀的實驗。但是本章所討論的，却沒有那種實習的根據。所以我們的討論，不得已限於專家的意見和我們的觀察了，我們第一要注意的事是很簡單的；但是平常是很忽視的；然而關於教員對付學生的態度上却又是重要的。所以我們這一章就討論這學生學習法的問題。

學生學習是由於他自己的反應、反動、態度、行為的。這就是我們要討論的第一件事。孩子在游水，他才可以學游水；他聽了音韻的歌曲，心上感到了音韻，他才學音韻；他時常自己管自己，他才學自治；他時常有一種深究的態度，他才學判斷。從這幾例看來，別人替他做了許多事，他決不能學什麼。別人游水，他沒有學到游水；別人感得音韻，他沒有學到歌曲；別人自己管自己，他沒有學到自治；別人有研究的態度，他沒有學到判斷。非自己來，怎能學。

教育學生的是他的自發活動，不是教員的活動。這叫做自發活動主義。自發的一句話是對於教員活動說的。僅有教的活動，沒有學生自己的活動，決不能教育學生。教員的活動不過是幫助學生，使他們各各發生合宜的反應。譬如教游水，教員可以示範。但是學生沒有自己游水，決然學不會游水的，又譬如教詩歌，教員可以範讀把音韻提示。但是學生若沒有音韻的感覺，他可以不生音韻的反應，沒有音韻的享樂，結果，對於教員的範讀和提示，都是莫名其妙。

學生有時不注意教員的活動，實在他私下用他的自發活動在那兒學習。從學生自發活動方面言，教員也不過是境遇的一分子和用具，圖書，同學相等。這許多境遇裏的分子，一樣的都可以影響學生的自發活動的，實在學生從同學方面學的，往往要比從教員方面學的多。同學可以喚起他的反應多些。所以往往教員教授時很留心的要學生注意於他，而學生却和同學寫紙條，拋紙團畫教員的臉，互相反應的私下在那兒自學。大概遲緩的教員所教的聰明的學生，他們從教員刺激方面生的反應少，而私下看書或想像方面自學的多。遲緩的教員剛要諄諄的教導遲鈍的學生，或處置學生的過失，而聰明的學生早已自己想法做了好幾個遊戲了。所以聰明的學生在學校不必教員幫他，不管遲鈍的同學，他自己想出方法來遊戲，想，或讀。遲鈍的學生在火速的教員手裏往往是被動的，旁觀的。反之，有一種有能力、好活動、敏捷的教員，他的進行十分的快，只有聰明的學生趕得上去。這種教法，教員的活動當然不少，就是學生的活動也偶然有機會加入。但是大多數的學生雖是注

意於教員，却不過盲目的跟了教員跑，或者竟是一個旁觀者在那兒驚嘆罷了。他們的自發活動不過是徬徨於不知什麼，或是觀察教員的回旋，或是想：『不要叫到我吧！』

比較上課時候教員的活動和學生的活動那一種多。往往教員對於教材是十分精熟的。他上課時把教材很流暢的向學生講。這種教法，很少供給學生反應的機會，所以該列入下等的，長久的演講固然是不好，用了長的問句，學生的答語只要一二字就算的問答法，也算不得好的教法。

還有一種教員的活動，往往要把學生的自發活動戕害的，就是學生對於一個問答正在思索回答時，教員沒有耐性。這時候，學生的自發活動是追想相關的知識，回憶舊觀念來求問題的解決。這種進行，較費時間。所以好教員在此時可以靜靜的等學生思索十五秒鐘然後進行。三四年以上學地理歷史時，這種情形在三十分的一節裏常要發生好幾次。心急不老練的教員逢到這種情形，往往不顧學生心理上

的進行；急急要得到結果，要求解答。所以他不斷的催促，暗示；往往只須一句問足夠的。他要連問到十幾句。這種教員在訓練方面也往往有暴躁，痛罵，恐嚇等不良方法，這樣的訓練，是全靠在教員身上，不是學生自己管理自己。自己管自己，是頂高尚的自發活動呢。

自治·自制·是·頂·高·尚·的·自·發·活·動· 動作有發生思想，感情或行為的，也有是遏制的。譬如一個五年級的教室裏，學生靜靜的坐了看書，或輕輕做事。還有一個教室裏的學生却常常舉手，攙言，發問。實在前者的活動更是切實，倘使前者是強制的，當然是呆板而無興味；若是出於學生自願的，那末既有興味，思考，工作並且還加上一種遏制無謂的舉動呢。我們思考時要遏制自己不想到不相干的事上去；我們的行為要遏制自己不跟了不合的衝動做；我們的技術要遏制自己不做無目的而粗糙的舉動。我們的成功，就是要遏制，使不生失敗。所以我們的活動也有不少的限制。要學生心理上經過試驗，得到粗惡的結果後，才可以自求矯正。要使學生知